

かんたんな こばなし



ひつじ
羊さん



ひと
人： ひつじ ひつじ
羊さん、羊さん どこへ行くの？

ひつじ
羊： ちよつと病院へ
びょういん

ひと
人： どこがわる
悪いの？

ひつじ
羊： メェー (目)
め

“Mr./Ms. Sheep”

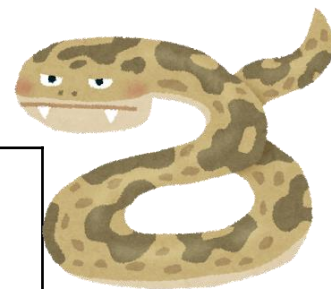
Human: Mr./Ms. Sheep, Mr./Ms. Sheep, where are you going?

Sheep: To the hospital.

Human: What's wrong with you?

Sheep: Meee! (My eyes!)

かいわ ハブの会話



おきなわ す どくへび
ハブは沖縄に住んでいる毒蛇です。

おれ
ハブ1 : おい、俺たちさあ...ハブだよな。

ハブ2 : うん、そうだよ。

おれ した
ハブ1 : 俺さあ、さっき舌かんじやった。

“A Conversation between Two Habu”

Habu is a type of poisonous snake in Okinawa.

Habu1 : Hey, we're poisonous, right?

Habu2: Yup. That's right.

Habu1: I just bit my tongue.

しゅじゅつ

手術

かんじゃ 患者：
せんせい わたし しゅじゅつ はじ だいじょうぶ
先生、私、手術するの、初めてなんですけど、大丈夫でしょうか。

いしや 医者：
しんぱい
心配することはありません。

わたし 私だって、 しゅじゅつ はじ
(手術するの) 初めてなんですから。



“The Operation”

Patient: Doctor, it's my first time getting an operation. Will I be alright?

Doctor: No need to worry.

This is my first time (having an operation) as well.

かあ
お母さん



おとこ
男：^{やまだ}もしもし、山田ですが。

こ
子ども：もちもち。

おとこ
男：^{かあ}お母さん、いる？

こ
子ども：ううん、いりません。

“Mother”

Man: Hello, this is Yamada.

Child: Hello.

Man: Is your mum there? (Do you need a mum?)

Child: No, thank you.

よ
酔っぱらう



むすこ
息子： ^{とう}お父さん、^よ酔っぱらうってどういうことなの？

ちち
父： ^{せつめい}うーん、説明しづらいんだけど、^{たと}例えばそこにグラスが2つあるだろう。

^{よっ}それが4つに^み見えたら^よ酔っぱらっているということだ。

むすこ
息子： ^{とう}でも、お父さん、グラスは^{ひと}1つしかないよ。

“Getting Drunk”

Son: Hey Dad, what does "get drunk" mean?

Dad: Hmm...It's hard to explain, but...for example, you see TWO glasses there.

If you see FOUR instead, it means you're drunk.

Son: What? But Dad! There's only ONE glass there.

かみさま かいわ
アダムと神様の会話



アダム： かみさま
神様、なぜ、イブはあんなに美しくグラマーなんですか。

かみさま
神様： それは、おまえがイブを好きになるためだ。

アダム： かみさま
神様、では、なぜ、イブはあんなに馬鹿なんですか。

かみさま
神様： だから、おまえのことを好きなのさ。

“A Conversation between Adam and God”

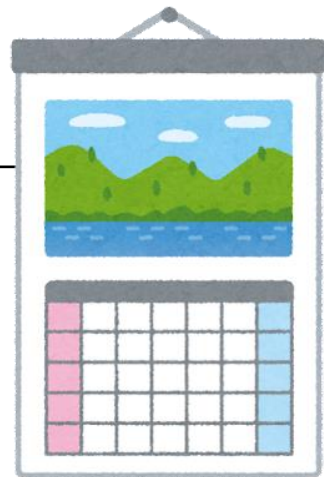
Adam: Dear God, why is Eve so beautiful and sexy?

God: So that you fall in love with her.

Adam: Dear God, then why is she so stupid?

God: That's why she fell in love with you.

カレンダー



こ
子ども： すみません。

てんいん
店員： いらっしゃいませ。

こ
子ども： カレンダー、ください。

てんいん
店員： どのなのがよろしいでしょうか。

こ
子ども： (うーん) なるべく休みの^{やす}多い^{おお}やつ。

“Calendar”

Child: Excuse me.

Store clerk: How can I help you?

Child: A calendar, please.

Store clerk: What kind do you like?

Child: The one with many holidays.

どくしょ 読書



おんな
女：

どくしょ す
読書は好きですか。

おとこ
男：

どくしょ だいす
はい、読書は大好きです。

おんな
女：

よ
ロミオとジュリエットを読みましたか。

おとこ
男：

よ
はい、ロミオは読みましたが、ジュリエットはまだです。

“Reading”

Woman: Do you like reading?

Man: Yes, I love reading.

Woman: Have you read ‘Romeo and Juliet’?

Man: Sure, I’ve read Romeo, but not Juliet.

かみさま
神様

がくせい
学生：

かみさまわたし にほんご じょうず
神様、私の日本語を上手にしてください。

かみさま
神様：

なん い き
何でも言うことを聞くか。

がくせい
学生：

なん
はい、何でもします。

かみさま
神様：

べんきょう
勉強しろ。



“Dear God”

Student: Dear God, please help me improve my Japanese.

God: Will you do anything I ask?

Student: Yes, I will do anything.

God: Study!

びじゅつかん 美術館

ある**びじゅつかん**での**かいわ**
美術館での会話

きやく
客:

あら～すてきな**え**ですこと。ルノワールですわね。

かかろいん
係員:

いいえ、**おく**さま。それはダビンチでございます。

きやく
客:

あ～ら、こちらも**すてき**素敵。ダビンチですわね。

かかろい

係員:

いいえ、**おく**さま。それがルノワールでございます。

きやく
客:

あら、この**え**なら**わたし**私にもわかるわ。ピカソよね。

かかろいん
係員:

いいえ、**おく**さま、それは**かがみ**鏡でございます。



“At a Fine Art Museum”

Customer: Oh my! What a wonderful painting! It's a Renoir, right?

Attendant: Not quite, milady. That is a Da Vinci.

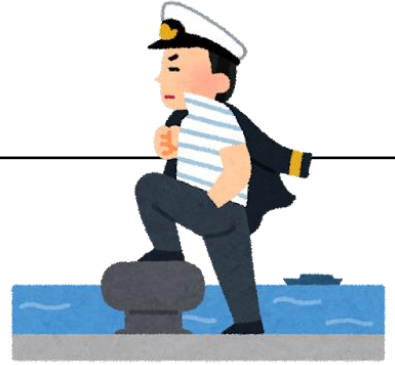
Customer: Oh! Why, this one is quite beautiful too. Da Vinci, right?

Attendant: Not quite, milady. That is a Renoir.

Customer: Oh, well this painting even I can guess! It's a Picasso.

Attendant: No, milady. That is a mirror.

ふなの 船乗りとパイロット



ジョニー：なあ、トム。

トム：なんだい？ジョニー。

ジョニー：^{おれ} ^{ふなの}俺、^{およ}船乗りになりたいんだけど、泳げないんだよ。

トム：^きそんなこと気にするなよ。^{おれ}俺はパイロットだけど、空を^{そら} ^と飛べないぜ。

"Sailor & Pilot"

Johnny: Hey Tom!

Tom: What's up Johnny?

Johnny: I want to be a sailor, but I can't swim.

Tom: Don't say such silly things, I'm a pilot, but I can't fly.

れいぞうこ 冷蔵庫



てんいん 店員： (ピンポン) ごめんくださ〜い。ご注文の冷蔵庫、お届けに上がりました。

おく 奥さん： あら〜、ご苦労様。

ああら、店員さん、この届けてもらった冷蔵庫、カタログと違うじゃないの。

てんいん 店員： いえ、同じです(よ)。

おく 奥さん： カタログと違うわよ。

てんいん 店員： いいえ、同じですよ。

おく 奥さん： 違うわよ、カタログみたいに、お肉やお野菜が入ってないじゃない。

“Refrigerator”

Delivery person:(Ding Dong!) Hello. We've brought the fridge you ordered.

Woman: Great. Thank you. Uh... this fridge you just brought in is different from the brochure.

Delivery person: No, it's the same.

Woman: It's different.

Delivery person: No, it's the same.

Woman: It's different. This one doesn't have the meat and vegetables inside like the one in the brochure..

ピアノ

いしや
医者： この病気を治す方法が一つだけあります。

かんじ
患者： そ、それは何ですか。

いしや
医者： ピアノをやめることです。

かんじ
患者： それで、治るんですか。

患者： 絶対治ります。

いしや
医者： わかりました。ピアノは二度と弾きません。ありがとうございました。

かんじ
患者： 先生、今の人の病気とピアノ、何の関係があるんです？

かんごし
看護師： あの患者、私の隣に住んでるんだよ。

いしや
医者：

“The Piano”

Doctor: There is only one way to cure this disease.

Patient: Well, what is it?

Doctor: To stop playing the piano.

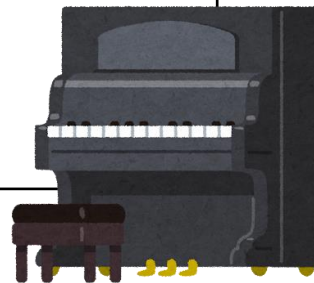
Patient: Will that cure me?

Doctor: It will definitely be cured.

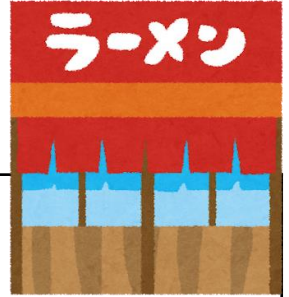
Patient: I understand. I will never play the piano again. Thank you very much.

Nurse: Doctor, what's the connection between this person's illness and the piano?

Doctor: That patient lives next door to me.



ラーメン屋^や



あるところに、ラーメン屋^やさんが三軒^{さんげん}並んでおりました、

いちばんみぎ^{しゅじん}の主人^{にほんいち}が「日本一^{かんばん}おいしいラーメン」、看板^だを出しました。

すると、いちばんひだり^{しゅじん}の主人^{せかいいち}が「世界一^{かんばん}おいしいラーメン」、看板^だを出しまして、

さあ、ま^{なか}なか^{しゅじん}の主人^{おも}がいいことを思いついて、出した^だ看板^{かんばん}が「入口^{いりぐち}はこちら」

“Ramen shop”

In a certain place, there were 3 ramen shops in a row. One day, the rightmost owner put up a board which read “Japan’s best ramen!”. Then, the leftmost owner put up his own board saying “World’s best ramen!”. Seeing this, the middle owner came up with a good idea, and the board he put up said “Main Entrance. Enter here!”

こうそくどうろ 高速道路



エーこ ひさ くるま うんてん
A子が久しぶりに車を運転していた。

とき ははおや しんぱい こえ かのじょ けいたい でんわ
その時、母親が心配そうな声で彼女の携帯に電話をかけてきた。

エーこ かあ いま
もしもし、A子？母さんよ。今どこ？

とうめいこうそく はい
東名高速に入ったところ。

とうめいこうそく き いま
東名高速？気をつけて！今ニュースで言ってたんだけど、

ぎゃくそう くる おんな み
そこを逆走してる狂った女がいるんですって。あなた見なかった？

み み いちだい
見た見た！でも一台じゃないわよ。

え？

エーこ
さっきからみんな逆走してるわ！

ははおや
母親：

エーこ
A子：

ははおや
母親：

エーこ
A子：

ははおや
母親：

エーこ
A子：

“Highway”

A was driving a car for the first time in a long time.

Just then, her mother called her cell phone with a worried voice.

Mother: Hello, A? It's your mother. Where are you?

A: Just entered the Tomei Expressway.

Mother: Tomei Expressway! Watch out! I just heard on the news that there's a crazy woman driving the wrong way there. Have you seen her?

A: Yes, I saw her! But it's not just one car.

Mother: What?

A: They're all going the wrong way.

ねずみ

おとこ
男1： おおい、ネズミ捕^とりにネズミがかかったよ。ええ、大きな^{おお}ネズミだ。

おとこ
男2： へえ、そうかい、どーれ、なんでえ、ちっとも大き^{おお}くねえじゃねえか。
こんなの^{ちい}小せえよ。

おとこ
男1： いいや、大き^{おお}い。

おとこ
男2： ちい
小さい。

おとこ
男1： おお
大きい。

“Mouse”

Man A: I caught a mouse in the mouse trap. It's a big mouse.

Man B: Really, lets see, it's not even that big, this is a small one.

Man A: No, it's big.

Man B: Small.

Man A: Big.

なんてえますと、中^{なか}でねずみが「ちゅう（中）」。

Then the mouse inside goes, *squeak*.ちゅう

